

YU ISSN 0351—2789

**ACTA
ECCLESIASTICA
SLOVENIAE**

5

MISCELLANEA

LJUBLJANA 1983



INHAL KAZALO

Jože Mlinarič, Prizadevanje sekovskih škofov Martina Brennerja (1585 do 1615) in Jakoba Eberleina (1615—1633) kot generalnih vikarjev salzburških škofov za katoliško versko prenovo na Štajerskem v luči protokolov 1585—1614 in vizitacijskih zapisnikov iz 1607, 1608 in 1617—19. 9

I. PROTOKOLI ŠKOFA M. BRENNERJA 1585—1614	53
1. Seznam beneficijev, opolnomočja Brennerju, formularji	53
2. Seznam duhovščine	72
3. Zapisnik o vizitaciji 1607	75
4. Delovanje škofa Brennerja po vizitaciji	84
II. ZAPISNIK PO VIZITACIJI V LETU 1608	133
III. VIZITACIJSKI ZAPISNIK ZA LETA 1617—19	137
1. Zapisnik o vizitaciji v letu 1617	137
2. Vizitacija križniških župnij Vel. Nedelje in Ormoža	190
3. Vizitacija mariborske župnije	196
Povzetek	207
Karta: Vizitacija škofa Brennerja 1607	77
Karta: Vizitacija škofa Eberleina 1617	139
Imenik krajev	217
Imenik oseb	220

Ivan Zelko, Gradivo za prekmursko cerkveno zgodovino

I. SPOR ZARADI DESETINE V GORNJIH PETROVCIH LETA	
1649 in 1650	227
1. Izvirna listina z dne 22. 4. 1649	228
2. Prevod	230
3. Izvirna listina z dne 19. 2. 1650	231
4. Prevod	233
II. TURŠKI POSEG V CERKVENE ZADEVE V MARTJANCIH	
LETA 1652	234
1. Izvirno besedilo	236
2. Prevod	236
III. PROTESTANTSKO POROČILO IZ LETA 1681 O VRNITVI	
CERKVA KATOLIČANOM	237
Gravamina Evangelicorum anno 1681	238
IV. KANONIČNA VIZITACIJA — VISITATIO KAZOIANA 1698 .	239
1. Uvodno pojasnilo	239
2. Izvirni tekst	240

V. VISITATIO SCACCHIANA 1714	296
1. Uvodno pojasnilo	296
2. Izvirni tekst	297
VI. VIZITACIJSKI ZAPISNIK 1721	298
1. Uvodno pojasnilo	298
2. Izvirno besedilo	299
3. Prevod	306
4. Pripombe k vizitacijskemu zapisniku iz leta 1721	311
5. Madžarske, nemške in izginule oblike krajevnih imen	313
6. Krajevna imena, izpeljana iz imen cerkva ali krajev	314
Povzetek	315
Ivan Zelko, Frančiškani v Murski Soboti	321
1. Uvodna študija	321
2. Pismo z dne 26. oktobra 1671	323
3. Pismo z dne 6. julija 1678	324
4. Povzetek	326
Navodila sodelavcem AES	329
Publikacije s področja cerkvene zgodovine	330
Izvlečki	333

INHALTSVERZEICHNIS

Jože Mlinarič, Der Einsatz der Bischöfe von Seckau, Martin Brenner (1585—1615) und Jakob Eberlein (1615—1633) als Generalvikare der Erzbischöfe von Salzburg für die Erneuerung des katholischen Glaubens in der Steiermark nach den bischöflichen Berichten (1585—1614) und Visitationsprotokollen (1607, 1608, 1617—19).	9
Zusammenfassung	209
Ivan Zelko, Archivmaterial für die Kirchengeschichte von Prekmurje	227
Zusammenfassung	316
Ivan Zelko, Die Franziskaner in Murska Sobota	321
Zusammenfassung	326

INDICE

Jože Mlinarič, L'attività sviluppata dai vescovi di Seckau Martin Brenner (1595—1615) e Jacob Eberlein (1615—1633) quali vicari generali dell' vescovo di Salisburgo a favore del rinnovamento religioso nello spirito della Controriforma nella Stiria alla luce dei Protocolli del periodo 1585—1614 e dei Rapporti sulle visite pastorali degli anni 1607, 1608 e 1617—1619	9
Sommario	213
Ivan Zelko, Fonti per la storia della Chiesa nel Prekmurje cioè nell' Oltremura	227
Sommario	317
Ivan Zelko, I Francescani a Murska Sobota	321
Sommario	321

CONTENTS

Jože Mlinarič, Endeavours sor the catholic religious renewal in Styria throughout the protocols from 1585 to 1614 and the visitations records from 1607, 1608 and from 1617 to 1619 by the Seckau bishops Martin Brenner (1585—1615) and Jakob Eberlein (1615—1633) as general vicars of the Salzburg archbishops	9
Ivan Zelko, Material for the ecclesiastical history of Prekmurje	227
Summary	319
Ivan Zelko, The Franciscans at Murska Sobota	321
Summary	328
Synopses	

POVZETEK

V procesu katoliške verske prenove v Notranji Avstriji je postal najodločilnejši dejavnik sekovski škof Martin Brenner, ki so mu stali ob strani katoliško usmerjena politika nadvojvod Karla II. in Ferdinanda II., od leta 1572 v Gradcu delujoči jezuitje ter papeški nuncij. Škofu je torej bil pri njegovem protireformacijskem delu po smernicah Tridentinskega cerkvenega koncila (1545–1563) na voljo močan politični in duhovni potencial zoper protestantska prizadevanja na ozemlju tedanje Štajerske.

O razširitvi novega duhovnega gibanja med duhovščino in verniki sta si cerkvena in posvetna oblast mogla ustvariti jasno podobo v glavnem le z vizitacijami. Prva vizitacija v letu 1528 je npr. pri mariborskih meščanih ugotovila versko mlačnost, medtem ko je za prebivalce Radgone in Slovenjega Gradca ugotovila, da je pri njih nova vera pognala že močne korenine. Za razširitev luteranstva so okoliščine v naslednjih desetletjih bile kaj ugodne, vendar sta se pri nas novih idej oklenila predvsem plemstvo in meščanstvo, medtem ko je podeželsko prebivalstvo v verskem življenju postalo sicer mlačno, ni pa se moglo ogreti za vero svojih zemljiskih gospodov. Protestantizem se je močno razširil po mestih in trgih slovenske Štajerske, podeželje pa se je oplajalo z novimi idejami predvsem iz Radgone in Petanjcev, na mariborskem območju pa z gradu Betnave, središča podravske protestantske verske skupnosti.

Osrednja osebnost protireformacije, škof Martin Brenner, je že ob nastopu svoje škofovске službe prejel od salzburške nadškofije, od rimske kurije in od deželnega kneza vrsto pooblastil, ki so mu omogočala nemoteno delovanje na polju rekatolizacije. 1586 je salzburški nadškof Janez Jakob Kuen-Belasi (1560–1586) škofu Martinu zaupal vizitacijo fara, nad katerimi je sekovska škofija imela pravico patronata, ali ki so ji bile inkorporirane. Nadškof Wolfgang Ditrik pl. Reitenau (1587–1612) pa je Brennerja imenoval za generalnega vikarja na celotnem ozemlju Štajerske v okviru salzburške nadškofije, s čimer se je tradicionalni delokrog sekovskih škofov, ki so imeli le malo fara, razširil na vso Štajersko. S podporo Ferdinanda II. je škof Martin pričel v letu 1599 z »letečimi« protireformacijskimi komisijami, ki so od posameznika zahtevale odpoved novi veri in izjavo pokorščine katolicizmu. Komisije so dale tudi podreti protestantske mo-

lilnice, skrbele za nastavitev katoliških duhovnikov in za ureditev cerkve-nega premoženja.

Pri svojem delu se je Martin Brenner naslanjal tudi na dekrete Tridentinskega cerkvenega koncila in papeške kurije ter določila deželnega kneza. Svoj cilj je škof hotel doseči predvsem z vizitiranjem fara in duhovščine svoje škofije in zaupanega mu generalnega vikariata ter z izdajanjem pastirskih pisem – navodil svoji duhovščini. V letu 1607 se je Brenner lotil vizitacije po zaupanem mu teritoriju, da bi si na kraju samem mogel ustvariti podobo o stanju cerkvenih objektov, o verskem življenju vernikov in nравnem življenju duhovščine ter o razširitvi novega duhovnega gibanja. Smernice, ki jih je Brenner po vizitacijah v letih 1607 in 1608 izdal svoji duhovščini, so izražale željo popolne zaježitve protestantskega gibanja in vrnitev prebivalstva h katoliški veri ter dosego nравnega življenja duhovščine. Škof je duhovščini zlasti naročal, naj skrbi, da bodo verniki prejemali za veliko noč zakramente in se držali postne postave. Izpolnjevanje obojega je namreč veljalo za viden zunanji znak pripadnosti h katoliški veri.

Škof Martin Brenner se je poleg luteranov moral soočati tudi z gibanjem skakačev, ki so bili posebno dejavní pri Radehovi v župniji Sv. Lenarta v Slovenskih goricah in ki so imeli še vrsto drugih postojank na slovenskem Štajerskem, ter s sekto prekrščevalcev. Prvo gibanje je bilo zatrto pod Brennerjevim naslednikom škofom Eberleinom, drugo pa že v času Brennerja. V zadnjih letih svoje službe je Martin Brenner načrtoval poleg sklica diecezanske sinode tudi splošno vizitacijo. Neposredni povod za vizitacijo mu je namreč dal novi salzburški nadškof Marko Sittlich (1612–1619), ki je kmalu po nastopu svoje službe kot nadškof podvzel vizitacijo ter obiskal Salzburško, Tirolsko in Koroško. Brennerju pa telesne moči niso več dopuščale, da bi vizitacijo opravil sam, pa je zato za to delo določil 7 komisarjev, med njimi tudi radgonskega in ptujskega župnika.

Po resignaciji škofa Martina 1615 je njegovo delo z vso energijo nadaljeval škof Jakob Eberlein, čigar vsakdanj so bila nenehna prizadevanja na polju dušnega pastirstva: želel si je čim hitrejšo in boljšo ureditev razmer v lastni škoftiji in v zaupanem mu vikariatu. Največje Eberleinovo delo pa so brez dvoma njegove vizitacije v letih 1617–1619, o katerih je ohranjen obsežen zapisnik, prvovrstni vir za cerkveno in kulturno zgodovino Štajerske na začetku 17. stoletja. Ozemlje slovenske Štajerske je škof Eberlein vizitiral v dveh etapah: od 2. do 8. in od 12. do 13. oktobra 1617. Čeprav je moral škof Eberlein na tej vizitaciji ugotavljati še vrsto pomajklivosti v verskem in nравnem življenju svojih vernikov in duhovščine, vendar je jasno vidno, da so se razmere od vizitacije v letu 1607 do 1617 v marsičem obrnile na bolje. Škof je v dekretih, izdanih v tej vizitaciji, zahteval marsikatero spremembo v verskem življenju, npr. redne pridige in uvedbo krščanskega nauka, predpisal spremembe v cerkvenem pro-

storu in nabavo nove opreme in od duhovščine terjal nравno življenje. Luteranov med podeželskim prebivalstvom tedaj skoraj ni bilo več, omenjeni so v glavnem pristaši nove vere le med meščani in plemstvom. Škof je imel težave z vizitacijo fara, ki so bile inkorporirane na slovenskem Štajerskem krški škoftiji in križniškemu redu, mogel pa je brez težav opraviti vizitacijo admontskih fara v Slovenskih goricah. Kljub močnim prizadevanjem Eberlein ni mogel tedaj vizitirati fara krške škoftije v mariborskem distriktu in križniških župnij.

Reformacijske komisije so sicer zajezile delovanje protestantov in zlomite njihovo zunanje organizacijo, niso pa mogle preko noči spremeniti mišljenja ljudi. Le vztrajno delo škofov Martina Brennerja in Jakoba Eberleina je na polju rekatolizacije dežele moglo roditi zaželene sadove. Vendar pri starem ni smelo ostati, bilo je potrebno reformirati celotno versko življenje po smernicah Tridentinskega cerkvenega koncila. In zahteva po reformaciji »tam in capite quam in membris« je bila več kakor upravičena.

ZUSAMMENFASSUNG

Bischof Martin Brenner von Seckau war ohne Zweifel eine der entscheidendsten Persönlichkeiten im Prozess der Erneuerung des katholischen Glaubens in Innerösterreich. Unterstützt von der katholisch orientierten Politik Erzherzöge Karl II. und Ferdinand II., dem päpstlichen Nuntius und den Jesuiten, die seit 1572 in Graz wirkten, konnte er sein gegenreformatorisches Programm im Sinne des Konzils von Trient (1545–1563) durchführen und den protestantischen Einfluß in der Steiermark zurückdrängen.

Die bischöflichen Visitacionen ermöglichten es ihm, die Folgen der Verbreitung des Protestantismus genau zu erkennen. Schon bei seiner ersten Visitation stellte der Bischof fest, daß die Bürger von Maribor in Glaubenssachen lau waren, in Radkersburg und Slovenj Gradec die neue Religion sogar schon starken Fuß gefaßt hatte. Die kommenden Jahrzehnte begünstigten die Protestanten. Der neuen Religion schlossen sich vor allem der Adel und die Bürger an, während die Bauern in Glaubenssachen zwar wenig eifrig waren, doch in allgemeinen die Religion der Adeligen ablehnten. So verbreitete sich der Protestantismus vor allem in den Städten, auf dem Land (im slowenischen Teil der Steiermark) jedoch nur in der Umgebung von Maribor. Die Hauptzentren des Protestantismus waren Radgona, Petanjci und die Burg Betnava (Mittelpunkt der protestantischen Gemeinde im Draufeld).

Bischof Martin Brenner bekam bei seinem Antritt als Bischof von Seckau vom Erzbischof von Salzburg, von der römischen Kurie und vom Landesfürsten weitgehende Vollmachten, die ihm auf dem Gebiet der Rekatholisierung des Landes eine nahezu uneingeschränkte Tätigkeit er-

möglichen. Im Jahre 1586 beauftragte der Erzbischof von Salzburg, Johann Jakob Kuen-Belasi (1560—1586), Bischof Brenner damit, die Patronatspfarreien und dem Bistum inkorporierte Pfarreien zu visitieren. Erzbischof Wolf Dietrich von Reitenau (1587—1612) ernannte Brenner zum Generalvikar des gesamten steiermärkischen Gebietes der Erzdiözese Salzburg. Somit erweiterte sich der Wirkungsberich des Bischofs, der in seinem kleinen Bistum nur wenige Pfarreien hatte, auf die ganze Steiermark. Unterstützt von Erzherzog Ferdinand II. began Brenner im Jahre 1599 mit den sogenannten gegenreformatorischen Blitz-Kommissionen. Dies bedeutete den Verzicht der Protestanten auf ihre Religion und die Annahme des katholischen Glaubens. Die protestantischen Gebetbücher mußten vernichtet werden, überall sollten katholische Priester angestellt und Ordnung in das kirchliche Vermögen gebracht werden.

Die Richtlinie für sein Wirken nahm Bischof Brenner aus den Dekreten des Konzils von Trient, der päpstlichen Kurie und den Anweisungen des Landesfürsten. Seine Ziele erhoffte Brenner durch Visitationen im Bistum und der ihm anvertrauten Vikariate zu verwirklichen. Seinen Geistlichen gab er diesbezüglich die notwendigen Anweisungen in Hirtenbriefen. Um sich an Ort und Stelle über den Stand der kirchlichen Gebäude, den religiösen Lebenswandel der Gläubigen, das sittliche Leben der Geistlichen und die Verbreitung der neuen Religion möglichst genau zu informieren, unternahm Brenner 1607 seine Visitation. In den Anweisungen danach (1607 und 1608) wird sein Hauptanliegen, die totale Abschaffung des Protestantismus im Lande, die Rekatholisierung des Volkes und die Besserung des sittlichen Lebens der Geistlichen besonders deutlich. Der Bischof setzte sich vor allem für die Erfüllung des Oster- und Fastengebotes ein. Diese zwei Gebote wurden als ein sichtbares Zeichen der Angehörigkeit zur katholischen Religion angesehen.

Neben den Protestanten machten dem Bischof vor allem zwei Sekten, die »Springer« und die Wiedertäufer zu schaffen. Beide waren auch im ganzen Gebiet des slowenischen Teiles der Steiermark verbreitet. Die Wiedertäuferer wurden bereits unter Bischof Brenner ausgerottet. Die Springer, die vor allem in der Pfarrei St Leonhard sehr aktiv waren, konnten erst durch Bischof Jakob Eberlein vernichtet werden. In den letzten Jahren seines Dienstes war es der Wunsch Brenners, noch eine Diözesansynode und eine allgemeine Visitation durchzuführen. Die Anregung dazu kam vom neuen Erzbischof von Salzburg, Mark Sittich von Hohenems (1612—1619), der kurz nach seinem Antritt mit der Visitation der Länder Salzburg, Tirol und Kärnten begann. Wegen seiner schwachen Gesundheit beauftragte jedoch Brenner sieben Kommissare (unter anderen auch die Pfarrer von Radkersburg und Ptuj), die Visitation durchzuführen.

Nach der Resignation Bischof Brenners im Jahre 1615 führte sein Nachfolger Bischof Jakob Eberlein diese Arbeit weiter. Bischof Eberlein wünschte sich vor allem eine rasche Verbesserung der Kirchenordnung

des ihm anvertrauten Vikariates. Seine bemerkenswerteste Tat sind die Visitationen in den Jahren 1617 bis 1619. Die erhaltenen Visitationsprotokolle stellen eine wichtige Quelle für die Kirchen- und Kulturgeschichte der Steiermark des 17. Jahrhunderts dar. Das Gebiet des slowenischen Teiles der Steiermark visitierte Eberlein vom 2. bis 8., 12. und 13. Oktober 1617. Obwohl der Bischof noch Mängel im religiösen und sittlichen Leben seiner Gläubigen feststellen musste, scheint eine deutliche Besserung der Situation im Vergleich zu der Visitations des Jahres 1607 eingetreten zu sein. In seinen Dekreten verlangte Bischof Eberlein von den Geistlichen regelmäßig zu predigen, Religionsunterricht zu erteilen, notwendige Änderungen in den Kirchen vorzunehmen, vor allem jedoch ein beispielhaftes Leben zu führen. Auf dem Lande gab es praktisch keine Protestantenten mehr, wohl aber noch viele unter den Bürgern und Adeligen. Visitationen Bischof Eberleins wurden Deutschen vom Bischof von Gurk und den, dem Ritterorden unterstehen Pfarreien abgelehnt, während die Abtei Admont ihren Pfarreien keine Schwierigkeiten bereitete.

Die Reformationskommissionen haben zwar die Verbreitung des Protestantismus gestoppt und seine äußere Organisation gebrochen, die Mentalität des Volkes konnte jedoch nicht über Nacht geändert werden. Nur durch die unermüdliche Arbeit der Bischöfe Brenner und Eberlein auf dem Gebiet der Rekatholisierung des Landes konnten die gewünschten Erfolge erzielt werden. Das gesamte religiöse Leben mußte nach den Normen des Konzils von Trient reformiert werden. Das verlangen nach einer solchen Reformation »tam in capite quam in membris« war zu dieser Zeit mehr als notwendig geworden.

SUMMARY

The leading role in the process of catholic religious renewal in Inner Austria had bishop Martin Brenner of Seckau together with the catholically orientated policy of Karl II. and Ferdinand II., with the papal nuncio and with the Jesuits working in Graz from 1572. By instructions of the Council of Trident (1545—1563) the bishop could at his counter-reformation work rely upon strong political and spiritual power against protestant endeavours on the territory of the then Styria.

Church and civil authorities could get a clear picture about the extension of the new spiritual movement among the priests and the faithful mainly through visitations. The first visitation in 1528 stated religious indifference of the citizens of Maribor while in Radkersburg and in Slovenj Gradec the new religion spread very fast. On the next decades the circumstances for the extension of Protestantism were favourable. New ideas were accepted mainly by noblemen and citizens while the rural population though religiously rather more active remained uninterested for the re-

ligion of their landlords. Protestantism spread widely in towns and small market-towns of the Slovene Styria, the provinces accepted new ideas from Radkersburg and Petanjci and the area of Maribor from the Betnava castle, the centre of the Protestant religious community of Podravje.

Bishop Martin Brenner, central personality of the counter-reformation, was already in the beginning of his mission given certain authorities by the archdiocese of Salzburg, by the Roman Curia and by the sovereign of the country which enabled fluent activity in the sphere of recatholization. On 1586 Janez Jakob Kuen Belasi (1560—1586) put the visitations of the parishes — those incorporated in the diocese of Seckau or under its patronate — into Brenner's hands. Archbishop Ditrilh Reitenau (1587—1612) appointed Martin Brenner general vicar of the whole territory of Styria under the archdiocese of Salzburg. Due to those changes the traditional sphere of action of the Seckau bishops — who had in possession only few parishes — spread all over Styria.

On 1599 bishop Martin with the support of Ferdinand II organized »flying« counter-reformation commissions. Every individual had to resign the new religion and declare devotion to Catholicism. The commissions had the protestant chapels demolished as well as they engaged themselves in catholic priests' employment and settled the matters as far as church property was concerned.

At his work Martin Brenner leaned on the decrees of the Trident Council, on the Roman Curia and on the sovereign-of-the-country's regulations. The bishop wanted to attain his hopes mainly by visiting parishes and priests of his diocese and of general vicariate intrusted to him and by publishing pastoral letters — instructions for his priests.

In 1607 Brenner started visiting his territory so that he might on the very place picture the conditions of ecclesiastical premises religious life of his faithful, life of priests from the moral point of view and the extension of the new spiritual movement.

His directives given to his priests after the visitations in 1607 and 1608 were to suppress totally the Protestant movement and to bring back Cacholicism together with the moral life of priests. The bishop laid special emphases on respecting Easter obligations as well as on practicing fasts. The fulfilment of both represented an evident external sign of the catholic religion. Brenner had to face the movement of »skakači« — medieval religious lunatics expressing their faith by continual jumping — who were especially active near Radehova in the parish of St. Lenart in Slovenske Gorice and in many other places in the Slovene part of Styria. He had to confront with the rebaptisation sect, too. The first movement was suppressed under bishop Eberlein, the Brenner's successor, and the second already in Brenner's time.

In the last years of his service Brenner prepared plans for the general visitation as well as for the Diocesan Synod. The direct proposal for the

visitation was put forward by Marko Sittich (1612—1619), the new archbishop of Salzburg, who himself shortly after he had entered his duties as archbishop started visiting Salzburg, Tyrol and Carinthia. But Brenner was not physically strong enough to fulfil the visitation all by himself, so he appointed seven commissars among them also the parish priests of Radkersburg and of Ptuj.

After Brenner's resignation in 1615 bishop Jakob Eberlein continued with energy his every day work in the field of pastoral eedeavours. He was interested in quick arrangement of better conditions in his diocese and vicariate. The visitations of 1617—1619 about which extensive records are preserved are considered to be Eberlein's best work. The records represent an exquisite source for the study of ecclesiastical and cultural history of Styria in the beginning of the 17th cenetury. Eberlein paid two successive visits to the territory of the Slovene Styria: from 2nd to 8th and from 12th to 13th October, 1617. Although bishop Eberlein during his visitations discovered many imperfections concerning religious and moral life of the faithful and of the priests he found out that the circumstances from the last visitations in 1607—1617 in many ways turned for the better. In his decrees published in connection with the visitations the bishop ordered many a change in religious life such as regular sermons, introduction of cathecism, changes inside churches with demands for new equipment. Above all he insisted upon moral life of the priests. There were scarcely any Protestants among the rural population, the adherents of the new religion were mentioned mainly among citizens and noblemen. The bishop had some difficulties in the diocese of Gurg and in the Teutonic Order in the Slovene Styria while he carried out the visitation of the Admont parishes in Slovenske gorice smoothly. In spite of strong endeavours Eberlein could not perform the visitation of the parishes of the diocese of Gurg in the district of Maribor and of the Teutonic Order.

The counter-reformation commissions restrained the Protestant activity and broke down their external organization but people's way of thinking was impossible to change at once. Only the assiduous work of the two bishops, Martin Brenner and Jakob Eberlein, in the field of recatholization of the country proved to be successful. There was a great need for the complete reformation of the religious life according to the Council of Trident. Reformatory measures »tam in capite quam in membris were more than justihed.

SOMMARIO

Il processo di rinnovamento religioso sviluppato dalla Controriforma cattolica nell'Austria Interna poté dispiegarsi grazie all'apporto determinante del vescovo di Seckau Martin Brenner validamente coadiuvato da due politici di orientamento cattolico, gli arciduchi Carlo II e Ferdi-

nando II, nonchè dai gesuiti, presenti a Graz dal 1572, e dal Nunzio pontificio. Il vescovo ebbe dunque a disposizione un potenziale politico-religioso di prim'ordine nella sua attività controriformistica secondo le directive emanate dal Concilio di Trento tendente a contrastare il proselitismo protestante nella regione stiriana di allora.

Le autorità sia religiose che civili poterono farsi un'idea chiara circa l'estendersi del nuovo movimento religioso tra il clero ed i fedeli principalmente attraverso le visite pastorali. La prima visita pastorale, svolta nel 1528, accertò ad es. tra i cittadini di Maribor tiepidezza religiosa, mentre constatò che la »nuova« fede si era già fortemente radicata tra gli abitanti di Radkersburg e di Slovenj Gradec. Nei decenni che seguirono vi furono condizioni favorevoli per la diffusione del luteranesimo, tuttavia nei territori a popolazione slovena le nuove idee trovavano accoglienza principalmente tra la nobiltà e la borghesia, mentre la gente delle campagne, anche se divenuta religiosamente tiepida, non si sentiva attratta dalla confessione religiosa dei suoi padroni terrieri. Il protestantesimo conobbe una forte diffusione nelle città e nelle cittadine della Stiria slovena. Centri di diffusione delle nuove idee religiose nelle campagne erano soprattutto Radkersburg e Petanjci, mentre il distretto di Maribor le riceveva ad castello di Betnava, nota sede della comunità protestante della valle della Drava.

Il vescovo Martin Brenner, protagonista della Controriforma nella regione stiriana, ricevette già agli inizi del suo servizio episcopale tutta una serie di deleghe sia da parte dell'arcivescovo di Salisburgo sia da parte Curia romana e da parte dell'arciduca, che gli resero possibile un'incontrastata attività tesa a favorire il ritorno al cattolicesimo della Stiria. Nel 1586 l'arcivescovo di Salisburgo Johannes Jakob Kuen-Belasi (1560—1586) affidò al vescovo Brenner la visita pastorale delle parrocchie, sulle quali si estendeva il diritto di patronato della diocesi di Seckau, oppure che le sono state incorporate. L'arcivescovo Dietrich nob. Reitenau (1587—1622) invece nominò Brenner suo vicario generale sull'intero territorio della Stiria, che faceva parte dell'arcidiocesi di Salisburgo. Con questo atto il tradizionale ambito giurisdizionale dei vescovi della diocesi di Seckau, che non contava molte parrocchie, si estese a tutta la Stiria. Con l'aiuto dell'arciduca Ferdinando II, il vescovo Brenner costituì, a partire dall'anno 1599, delle commissioni »volanti« di Controriforma, le quali avevano il potere di esigere dai singoli l'abiura dalla »nuova« fede e la dichiarazione di sottomissione al cattolicesimo. Le commissioni facevano pure demolire gli oratori protestanti, provvedevano di sacerdoti cattolici le parrocchie e curavano il riordino del patrimonio ecclesiastico.

Nella sua attività il vescovo Brenner teneva certamente in dovuto conto i decreti del Concilio di Trento e della Curia romana come pure le disposizioni dell'arciduca, ma vedeva il mezzo migliore per raggiungere il suo scopo nelle visite pastorali alle parrocchie e al clero della sua diocesi e di

quella parte della diocesi di Salisburgo affidatagli come vicariato e inoltre nella emanazione di lettere-direttive pastorali al suo clero. Nell'anno 1607 Brenner intraprese la visita pastorale nel territorio affidato alle sue cure pastorali per attingere in loco la conoscenza della situazione degli edifici e dei beni ecclesiastici, della situazione della vita religiosa dei fedeli e della condotta morale dei sacerdoti, della diffusione del nuovo movimento religioso. Le direttive impartite dal vescovo Brenner al clero in seguito alle visite pastorali degli anni 1607 e 1608 esprimono il suo desiderio di un pieno arginamento del movimento protestante e di un ritorno della popolazione alla fede cattolica, nonchè di un risanamento della vita morale del clero. Grande era la sua raccomandazione ai sacerdoti di prendersi a cuore, che i fedeli si accostassero per pasqua ai sacramenti e osservassero la legge del digiuno. Queste due pratiche costituivano in quel contesto un segno molto significativo di appartenenza alla fede cattolica.

Oltre che con i Luterani, il vescovo Brenner ebbe da fare anche con il movimento dei »saltatori«, che era molto attivo nella parrocchia di S. Leonardo nelle Slovenske gorice, ma che era presente pure altrove nella Stiria slovena, e inoltre con la setta dei ribattezzatori. Degli accennati movimenti il primo venne soppresso sotto il vescovo Eberlein, successore di Brenner, il secondo invece ebbe fine già al tempo di Brenner. Negli ultimi anni del suo servizio episcopale il Brenner si pose a programmare la convocazione di un Sinodo diocesano ed una visita pastorale generale. Causa prossima di quest'ultima intenzione fu la visita pastorale intrapresa dall'arcivescovo di Salisburgo Markus Sittich (1612—1619) agli inizi del suo ministero episcopale, che lo aveva condotto a visitare il Salisburghese, il Tirolo e la Carinzia. Brenner, ormai fisicamente stremato, non potè effettuare personalmente questa visita, in compenso affidò questa missione a sette commissari, tra i quali figurano anche i parroci di Radkersburg e di Ptuj.

Rinunciando nel 1615 alla sede episcopale, il Brenner trovò nel suo successore, Jakob Eberlein, un energico continuatore della sua opera. Immergendosi con tutta l'anima nell'attività pastorale, il vescovo Eberlein intendeva giungere quanto prima alla soluzione dei vari problemi di ordine religioso esistenti nella sua diocesi e nel territorio, che gli era stato affidato come vicariato. Le visite pastorali, effettuate negli anni 1617—1619, sono senz'altro l'opera maggiore di Eberlein. Di queste visite ci rimane un consistente rapporto, che è fonte di primaria importanza per la storia ecclesiastica e culturale della Stiria agli inizi del secolo XVII. Il territorio della Stiria slovena venne visitato dal vescovo Eberlein in due tappe: dal 2 all' 8 e dal 12 al 13 ottobre 1617. Pur riscontrandosi anche nel rapporto di di questa visita tutta una serie di defezioni nella vita religiosa e morale dei fedeli e del clero, tuttavia appare evidente, che nel frattempo c'è stato un notevole miglioramento, se confrontiamo i dati di questa visita con quelli, che si riscontrano nel rapporto sulla visita del 1607. I decreti emanati dal vescovo in seguito a questa visita esigono non pochi cambiamenti nella vita

religiosa di allora, quali ad es. l'introduzione di una regolare predicazione e della catechesi, esigono variazioni negli edifici di culto, l'acquisto di nuove suppellettili sacre, una condotta morale più edificante nel clero. Rari sono ormai i Luterani tra la popolazione delle campagne. La »nuova« fede viene confinata nell'ambito della borghesia e della nobiltà.

Il vescovo aveva incontrato difficoltà e resistenze nella visita di parrocchie che, pur site nella Stiria slovena, erano incorporate alla diocesi di Gurk oppure all'Ordine Teutonico mentre non aveva trovato opposizione nelle parrocchie di Admont nelle Slovenske gorice. Benché si fosse fortemente impegnato, tuttavia il vescovo Eberlein non potè compiere la visita pastorale nelle parrocchie del distretto di Maribor appartenenti alla diocesi di Gurk e in quelle gestite dall'Ordine Teutonico.

Le commissioni della Controriforma arginarono senz'altro l'attività dei protestanti e colpirono la loro organizzazione esterna, ma non poterono da un giorno all'altro mutare la mentalità della gente. Solamente la perseverante azione dei vescovi Martin Brenner e Jakob Eberlein potè produrre i frutti desiderati di un ritorno alla fede cattolica della regione stiraniana. Certamente non era più possibile rimanere sulle vecchie posizioni. Era necessario riformare e rinnovare nella globalità la vita religiosa sulla base delle direttive impartite dal Concilio di Trento. Quest'esigenza di riforma »tam in capite quam in membris« era più che mai giustificata.

POVZETEK

Avtor objavlja gradivo za cerkveno zgodovino Prekmurja – in sicer šest dokumentov (izvirnih listin) iz 17. in 18. stoletja.

Dokument 1. V nemirnih časih 16. in 17. stoletja je bilo odtujene veliko cerkvene imovine. Izredno težaven primer je bil v Gornjih Petrovčih, kjer so si svobodnjaške rodbine (*nobiles*) nasilno lastile cerkveni vinograd in od njega niso hotele plačevati desetine. Zaradi tega je bila v letih 1649 in 1650 sodnijska obravnava.

Dokument 2. Turški poseg v cerkvene zadeve v župniji Martjanci leta 1652 priča, da je bilo v tem času Prekmurje podrejeno dvojni oblasti, madžarski in turški. Spor med evangeličani in kalvinci – oboji so si prisvajali župnijo Martjanci – je reševal turški župan za Martjance. Iz tega spoznamo, kako je bila organizirana turška oblast.

Dokument 3. O veroizpovedi podložnikov v gornjem Prekmurju so odločali njihovi zemljiški gospodje. Zemljiški gospod Deziderij Széchy je sicer konvertiral leta 1637, vendar pa verski zakon iz leta 1647 ni dovoljeval, da bi zemljiški gospodje, četudi so bili katoličani odvzeli protestantom cerkev, nad katerimi so imeli patronat. Zato je rodbina Széchy odvzela protestantom cerkev na svojem ozemlju šele po ukinitvi tega zakona (leta 1670), in sicer v letih 1671/1672. Kjer pa zemljiški gospodje niso konvertirali, so protestanti še naprej upravljali nekdanje katoliške cerkev, kar je razvidno iz navedenih dokumentov.

Dokument 4. Zapisnik kanonične vizitacije iz leta 1698 – to je bila prva katoliška vizitacija gornjega Prekmurja po reformaciji – je najvažnejši in najobširnejši dokument. Prikazuje srednjeveško teritorialno stanje in imenuje ozemlje sedanje soboške dekanije – skupaj z župnijami Velemér (na Madžarskem), Dobra in sv. Martin ob Rabi (v Avstriji) – Tótság – Slevenska krajina. Zapisnik v uvodu pojasnjuje, zakaj se je protestantizem tako močno zasidral. Za to navaja dva vzroka: pogoste vojne in veliko brezbrižnost cerkvene in svetovne gosposke. Vizitacija je pomembna tudi zato, ker njen zapisnik navaja statistične podatke o prebivalstvu in opisuje vsestransko stanje župnij.

Dokument 5. Podatki v vizitacijskem zapisniku iz leta 1714 so večinoma povzeti iz vizitacijskega zapisnika iz leta 1698. Dodaja le prispombe o župnikih, predikantih in licenciatih ter statistiko duš.

Dokument 6. Vizitacijski zapisnik iz leta 1721 je nekaj posebnega. Cerkve so vizitirali in o tem sestavili zapisnik zastopniki svobodnjaške Železne županije (Nemes Vasvármegye). Vizitacijo je zahteval györski škoſ Avgust Keresztély. Vizitirali so le tiste župnije, ki so jih še vedno upravljal protestanti, čeprav bi jih po letu 1681 morali prepustiti kato- ličanom. Zemljški gospodje v teh župnihah so bili svobodnjaki (nobiles), zato je vizitacijo izvedla sodnijska oblast svobodnjaške Železne županije, torej civilna oblast. Vizitatorjem niso dovolili vstopiti v cerkve, da bi si jih ogledali. O stanju cerkva so poročale le priče.

Pripombe k vizitacijskemu zapisniku iz leta 1721 pojasnjujejo dogodke, o katerih govori zapisnik, in navajajo biografske podatke o györskem škoſu Juriju Széchényiju in gornjelendavskem župniku Juriju Polczerju.

ZUSAMMENFASSUNG

Der Autor veröffentlicht in seinem Beitrag sechs besonders wertvolle Dokumente aus dem 17. und 18. Jahrhundert.

Dokument Nr. 1: In den unruhigen Zeiten des 16. und 17. Jahrhunderts hat die katholische Kirche viele Güter durch Enteignung verloren. Als äußerst schwieriges Problem gestaltete sich der Verlust eines Weingartens aus dem Besitz der Kirche in Gornji Petrovci durch eine freisässige Adelsfamilie (nobiles), die dafür kein Zehnt bezahlen wollte. In den Jahren 1649 und 1650 wurden deswegen mehrere Gerichtsverhandlungen geführt.

Dokument Nr. 2: Der Eingriff der türkischen Obrigkeit im Jahre 1652 in die kirchlichen Angelegenheiten der Pfarrei Martjanci zeigt uns, daß zu jener Zeit Prekmurje zwei Obrigkeiten unterstellt war, nämlich einer türkischen und einer ungarischen. Es kam damals zu Streitigkeiten zwischen der evangelischen und der kalvinischen Gemeinde in Martjanci, auf die beide Religionen Anspruch erhoben. In diese Streitfrage mischte sich auch der türkische Gespan ein. An seiner Entscheidung können wir die Organisation der türkischen Obrigkeit in diesem Gebiet erkennen.

Dokument Nr. 3: Wie damals üblich, bestimmten auch in Prekmurje die Landesherren die Religion ihrer Untertanen. Im Jahre 1637 konvertierte Desiderius Szechy zum Katholizismus. Doch durfte der katholische Landesherr laut dem Religionsgesetz von 1647 den Protestanten keine Kirchen enteignen. Die Familie Szechy war dazu erst nach der Abschaffung des Gesetzes (1670) zwischen 1671 und 1672 befähigt. Dort aber, wo die Landesherren an der protestantischen Kirche festhielten, konnten sie ehemalige katholische Kirchen behalten (dies ist aus den veröffentlichten Dokumenten zu ersehen).

Dokument Nr. 4: Im wichtigsten und umfangreichsten Dokument dieser Sammlung wird über die kanonische Visitation von 1698 berichtet. Damals fand die erste katholische Visitation im oberen Teil von Prekmurje

nach der Reformation statt. Territorial bestand noch eine rein mittelalterliche Situation. Die Gebiete des heutigen Dekanates Murska Sobota mit den Pfarreien Velemér (heute ungarisch), Dobra und St. Martin an der Raba (heute österreichisch) werden im Visitationsbericht als Totsag bezeichnet, das heißt als slowenische Grenzgebiete (*Slovenska Krajina*). In der Einführung werden zwei Ursachen angeführt, die begründen, warum sich gerade in diesem Gebiet der Protestantismus so stark ausbreitete: zum einen waren es die häufigen kriegerischen Auseinandersetzungen und zum anderen die sorglose Einstellung kirchlicher und weltlicher Obrigkeit. Aufschlußreich sind auch die statistischen Angaben zu den Einwohnern und zum Stand in den Pfarreien.

Dokument Nr. 5: Die Angaben des Visitationsberichtes von 1721 stimmen mehr oder weniger mit jenem aus dem Jahre 1698 überein. Deswegen werden hier nur noch neue Angaben veröffentlicht. Dies sind die Bemerkungen über Pfarrer, Pastoren, Lizentiaten und eine Statistik der Gläubigen.

Dokument Nr. 6: Der Visitationsbericht von 1721 wurde von den Vertretern der freisässigen Gespanschaft (*Nemes Vasvarmegye*) angefertigt, obgleich es der Bischof von Györ, August Kereszty, war, der die Visitation angeordnet hatte. Hierbei wurden nur jene Pfarreien visitiert, die die Protestanten laut Verordnung von 1681 noch nicht wieder an die Katholiken zurückgegeben hatten. Landesherrn in diesen Pfarreien waren freisässige Adelige. Aus diesem Grund wurde die Visitation durch die Gerichtsobrigkeit der freisässigen Eisen-Gespanschaft – also von der Zivilobrigkeit – durchgeführt. Allerdings durften die Visitatoren die protestantischen Kirchen nicht betreten und mußten sich mit Zeugenaussagen über den Zustand der Kirchen zufrieden geben.

Einige Bemerkungen zum Visitationsbericht von 1721 sollen auf besondere Ereignisse hinweisen. Wichtig sind auch die biographischen Angaben über Bischof Georg Szecheny und Pfarrer Georg Polczer aus Gornja Lendava.

SOMMARIO

L'autore pubblica alcune fonti per la storia della Chiesa nel Prekmurje e, precisamente, sei documenti originali risalenti ai secoli XVII e XVIII.

Documento n. o 1. – I tempi burrascosi del XVI e XVII secolo portarono all'esproprio di non pochi possedimenti ecclesiastici. Un caso particolarmente difficile si presentò a Gornji Petrovci, dove alcune famiglie nobili si erano violentemente appropriate di un vigneto di proprietà della Chiesa rifiutandosi di corrisponderne la decima. La vertenza passò in tribunale e venne discussa negli anni 1649–1650.

Documento n. o 2. – Questo documento ci presenta il caso di un intervento turco nelle vicende ecclesiastiche della parrocchia di Martjanci nel

1652 e ci testimonia, che nel Prekmurje vigeva una duplice giurisdizione, la magiara e la turca. Si tratta della contesa tra gli evangelici e i calvinisti per la guida della parrocchia di Martjanci. La soluzione veniva affidata nelle mani del sindaco turco di Martjanci. Il documento ci offre così uno spiraglio per conoscere, come fosse organizzata l'autorità turca.

Documento n. o 3. – Un ruolo decisivo per la determinazione dell'appartenenza religiosa dei sudditi nel Prekmurje veniva sostenuto dai proprietari terrieri. Il proprietario terriero Desiderio Széchy s'era convertito al cattolicesimo nel 1637. La legge sull'appartenezza religiosa del 1647 non permetteva di togliere ai protestanti le chiese, anche se i patroni erano cattolici. Perciò la famiglia Széchy potè togliere ai protestanti le chiese poste sul proprio territorio solo a partire dagli anni 1671-72, cioè dopo l'abrogazione della suddetta legge avvenuta nel 1670. Laddove invece i proprietari terrieri non s'erano convertiti, i protestanti continuarono a tenere nelle proprie mani le chiese antecedentemente cattoliche, come appare dai documenti che seguono.

Documento n. o 4 – La visita canonica effettuata nel 1698 è la prima visita cattolica del Prekmurje settentrionale dopo la Riforma. Questo documento, che ci offre la relazione di quella visita, è certamente il più esteso e il più importante. Per quanto concerne le delimitazioni territoriali, il quadro, che ci viene presentato, risale al Medio evo. Il territorio dell'attuale decanato di Murska Sobota, insieme alle parrocchie di Velemér (oggi in Ungheria) e di Dobra e di Sv. Martin ob Rabi (oggi in Austria), viene denominato Tótság, cioè, Marca Slovena. Nell'introduzione si chiariscono i motivi della forte presa del protestantesimo. Due sono le cause maggiormente accentuate: il susseguirsi continuo delle guerre e il grande disinteresse dell'autorità sia ecclesiastica che civile. La relazione sulla visita ci offre interessanti dati statistici sulla popolazione e una descrizione abbastanza dettagliata sulla situazione delle parrocchie.

Documento n. o 5. – I dati della relazione sulla visita pastorale del 1714 sono estratti in gran parte dai verbali della visita del 1698. Nuove sono le osservazioni sui parroci, sui predicatori e sui licenziati, nonché i dati statistici, che vengono pubblicati.

Documento n. o 6 – Particolarmente interessante si presenta il verbale della visita effettuata nel 1721. Visitatori delle chiese ed estensori del verbale furono i rappresentanti della libera e nobile comunità (županija) di Nemes Vasvármegye, che agivano su incarico del vescovo di Györ Augusto Keresztyén. La visita era limitata alle parrocchie ancora in mano dei protestanti, benché sarebbero dovute già passare in mano cattolica a partire dal 1681. La proprietà terriera nell'ambito di queste parrocchie era tenuta dalla nobiltà. La visita era affidata alla magistratura della libera comunità di Nemes Vasvármegye, cioè, all'autorità civile. Ai »visitatori« veniva impedito l'accesso alle chiese da visitare. Dovevano perciò servirsi di testimonianze per rilevarne la situazione.

Alcune postille al verbale della visita del 1721 illustrano e chiariscono gli avvenimenti riportati nel verbale e ci offrono i dati biografici del vescovo di Györ Giorgio Széchényiju e del parroco di Gornja Lendava Giorgio Polczer.

SUMMARY

The author published the material for the ecclesiastical history of Prekmurje, which comprises six original documents from the 17th and 18th centuries.

Document No. 1: – In this turbulent period of the 16th and 17th century a great deal of ecclesiastic property was seized. That was the case at Gornji Petrovci where the liberal families took to the ecclesiastic vineyard by force and did not want to pay the tithe. In 1649 and 1650 there was a trial concerning the vineyard.

Document No. 2: – At Prekmurje we could notice two authorities: Hungarian and Turkish. The Turkish intervention into the ecclesiastical matters at Martjanci diocese in 1652 proved that fact. A quarrel between Evangelists and Calvinists emerged and both parties thought to be in charge of the Martjanci diocese. Also the Turkish maire intervene in the quarrel, so that we may recognize the organization of the Turkish authority.

Document No. 3 – At upper Prekmurje, landlords had a decisive role in the question of religion. Landlord Deziderij Széchy converted to Catholicism in 1637. According to the religious law in 1647, landlords were not allowed to seize the ecclesiastic property (church) under their patronage even they were Catholics. That is the reason why the Széchy family took the churches from Protestants' control only after suppression of the law (in 1670). In fact it came to realisation in 1671–1672. But, where the landlords did not converted to Catholicism the churches remained under Protestants' control. This is evident from the following documents.

Document No. 4: – The canonic's visitation in 1698 is the most important and vast document At upper Prekmurje it is the first Catholic visitation after reformation. The medieval state is represented and the territory of nowadays Sobota decany is called Tótság (e. g. Slovenska krajina). The territory includes the Velemér diocese in Hungary and two dioceses in Austria: Dobra and St. Martin upon Raba. In the preface a commentary is made why Protestantism persisted and remained. Two reasons are pointed out: because of frequent wars and, because of great carelessness of ecclesiastic and temporal lords. One of the advantages of the visitation is also that it gives statistical particulars of inhabitants and describes the universally state in the dioceses.

Document No. 5: – The particulars of the visitation minutes from 1714 are mainly resumed after that one from 1698. The remarks on pa-

rish priests, preachers and licentiates, as well as the statistics of the faithful are newly published.

Document No. 6: – The visitation minutes from 1721 are something special. The church was visited and the minutes were made by representatives of Liberal Železna županija (Nemes Vasvármegye). The Győry bishop August Keresztély gave an order for visitation. This order concerned only the dioceses under Protestants' control. In these dioceses the landlords were liberal (nobles). That is why the civil authority of Liberal Železna županija performed the visitation. Witnesses reported the state of churches because the visitators were not allowed to enter a church in order to examine it.

Supplementary remarks on visitation minutes from 1721 describe the events from the minutes and bring some biographic particulars about the Győry bishop Jurij Széchény and the upper Lendava parish priest Jurij Polozer.

Document No. 3: – At that time there were no bishops in the Evangelical Church. The Protestant Diocese of Győr was established in 1721. Visitation of the parishes took place in that year. Bishop Jurij Széchény (Székely) made his residence at that time in the town Csopak. There he set up his residence of the Upper Lendava parish priest in 1721–1722, but he died in 1726. In that year he became the first count of Csopak.

Document No. 4: – The minutes of inspection in 1721 in the town Csopak point out that there were 2828 in the town in 1721. The minutes also document the number of people in the surrounding villages and settlements. The total number of the population of the town Csopak was 2828, while the number of people in the surrounding villages was 1685. There were 778 in the village of Lendava, 433 in the village of Szentgotthárd, 131 in the village of Nemesvölgy, 111 in the village of Fájl, 105 in the village of Gomberc, 104 in the village of Szentmihály, 100 in the village of Szentlászló, 76 in the village of Fájl, 70 in the village of Vécse, 70 in the village of Kápolna, 67 in the village of Nagymaros, 54 in the village of Kisvárda, 53 in the village of Nagyvölgy, 46 in the village of Gyöngyösfalu, 46 in the village of Gyöngyösfalva, 43 in the village of Fájl, 34 in the village of Nemesvölgy, 31 in the village of Nemesvölgy, 25 in the village of Gyöngyösfalva, 23 in the village of Gyöngyösfalva, 20 in the village of Gyöngyösfalva, 17 in the village of Gyöngyösfalva, 13 in the village of Gyöngyösfalva, 11 in the village of Gyöngyösfalva, 10 in the village of Gyöngyösfalva, 9 in the village of Gyöngyösfalva, 8 in the village of Gyöngyösfalva, 7 in the village of Gyöngyösfalva, 5 in the village of Gyöngyösfalva, 5 in the village of Gyöngyösfalva, 4 in the village of Gyöngyösfalva, 3 in the village of Gyöngyösfalva, 2 in the village of Gyöngyösfalva, 2 in the village of Gyöngyösfalva, 1 in the village of Gyöngyösfalva.

POVZETEK

Po reformaciji je v soboški dekaniji zelo primanjkovalo katoliških škofijskih duhovnikov. Zato se je rodbina Széchy, ki je imela v posesti mursko-soboški in gornjelendavski dominij prizadevala, da bi se v Murski Soboti naselili redovniki-frančiškani in opravljalni v župniji, kjer so do tedaj delovali evangeličanski predikanti katoliško dušno pastirstvo.

Tako po tem, ko so leta 1671 odvzeli katoliško cerkev evangeličanom, so, predvsem po zaslugi grofa Petra Széchyja, v Soboto prišli frančiškani iz madžarske province Sv. Marije. Dušno pastirstvo so v Soboto opravljeni približno deset let (1671–1681). Njihov predstojnik je bil Urban Debeljak, ki je ženi Petra Széchyja – Barbari Batthyány – poslal dve pismi, in sicer: 26. oktobra 1671 in 6. julija 1678. Obe sta priobčeni v tem sestavku.

Ker je bila mati Petra Széchyja, Sara Draškovič, Hrvatica, so se frančiškani iz hrvaške province obrnili nanjo s prošnjo, da bi se v Soboto naselili hrvaški frančiškani. Svojo prošnjo so utemeljevali z dejstvom, da je prebivalstvo v okolici Sobote slovensko in govoril slovenski jezik. Sara Draškovič pa je umrla, še preden je prišlo do končne odločitve.

Med madžarsko in hrvaško redovniško provinco je prišlo do medsebojnih trenj. Győrski škof Jurij Szécheny je pod vplivom madžaronskih dejavnikov izdal leta 1675 odlok, po katerem frančiškani iz hrvaške province niso smeli deliti sv. zakramentov v győrski škofiji, torej tudi v soboški okolici ne.

Dejstvo, da so redovniki iz ormoškega samostana že od nekdaj pomagali pri dušnem pastirstvu v soboški pokrajini in tod tudi prejemali miloščino, je vplivalo na sklep frančiškanskega generala, ki je leta 1680 odredil, da se morajo frančiškani iz madžarske province Sv. Marije umakniti iz Sobote.

ZUSAMMENFASSUNG

Im Dekanat Murska Sobota wurde nach der Reformation der Mangel an katholischen Priestern besonders bemerkbar. Darum bemühte sich der Landesherr von Murska Sobota und Gornja Lendava, Graf Peter Széchy, Franziskaner für die Seelsorge in den ehemaligen protestantischen Pfarreien zu gewinnen. Im Jahre 1671 kamen sie denn auch von der ungar-

schen Franziskanerprovinz nach Murska Sobota, wo sie zehn Jahre lang tätig waren (bis 1681). Ihr Vorgesetzter, Urban Debeljak, schrieb am 26. Oktober 1671 sowie am 6. Juli 1678 je einem Brief an Barbara Batthyany, die Ehefrau Peter Széchys, die beide in diesem Beitrag veröffentlicht werden. Da die Mutter von Peter Széchy, Sara Draškovič, eine gebürtige Kroatin war, intervenierten die Franziskaner der kroatischen Provinz bei ihr, damit Murska Sobota ihnen übergeben werde, weil in diesem Gebiet hauptsächlich Slowenen wohnten. Sara Draškovič starb allerdings bevor noch eine Entscheidung in dieser Frage fallen konnte.

Daraufhin kam es zu erheblichen Spannungen zwischen den beiden Franziskanerprovinzen. 1675 verbot sogar Bischof Georg Szecheny von Györ den Franziskanern aus der kroatischen Provinz in seiner Diözese – also auch in Murska Sobota – die Sakamente zu spenden.

Da aber die Franziskaner von Ormož schon seit langem um Murska Sobota seelsorgerisch tätig und auch auf die Almosen dieser Gegend angewiesen waren, entschied 1680 der General des Ordens, daß die Franziskaner der ungarischen Provinz Murska Sobota zu verlassen hatten.

SOMMARIO

In seguito alla Riforma il decanato di Murska Sobota era afflitto da una grave penuria di clero cattolico diocesano. Perciò la nobile famiglia dei Széchy, proprietaria terriera del »dominio« di Murska Sobota e di Gornja Lendava, prese a favorire l'intenzione dei religiosi francescani di stabilirsi a Murska Sobota e di intraprendere la cura pastorale cattolica in una parrocchia, dove fino allora erano presenti solamente i predicatori evangelici protestanti. In realtà i francescani giunsero a Sobota nel 1671 appena fu sottratta agli evangelici la chiesa cattolica.

I religiosi francescani giunti a Sobota appartenevano alla provincia magiara di S. Maria, il che corrispondeva alle sollecitazioni e ai desideri del conte Peter Széchy.

L'attività pastorale a Sobota di questo gruppo di religiosi durò circa dieci anni (1671–1681). Loro superiore era Urban Debeljak, che scrisse due volte alla moglie del conte Peter Széchy contessa Barbara Batthyény e precisamente il 26 ottobre 1671 e il 6 luglio 1678. Le lettere sono pubblicate nell'articolo.

La madre di Peter Széchy, Sara Draškovič, era una croata, perciò a lei si erano rivolti i francescani della provincia croata esprimendo il desiderio di essere loro ad assumersi la cura pastorale a Murska Sobota, dato che la popolazione dei suoi dintorni era di lingua slovena. Tuttavia la decisione fu presa quando Sara Draškovič era già morta ed erano altri ad avere la parola.

Il fatto provocò attrito tra le provincie religiose magiara e croata. Benchè il convento francescano di Ormož già da un secolo collaborasse nella cura pastorale con i sacerdoti del Prekmurje (Oltremura), tuttavia il vescovo di Györ Jurij Szécheny, mosso dalle pressioni degli ambienti magiari, proibì con un'ordinanza del 1675 ai francescani della provincia croata di amministrare i sacramenti nella diocesi di Györ, cioè, nel nostro caso, nei dintorni di Sobota. Questo fatto e la testimonianze, che i francescani del convento di Ormož collaborassero già da lungo tempo nella cura pastorale in questa zona, indussero il superiore generale dei francescani a decidere nel 1680, che i francescani della provincia magiara di S. Maria dovessero ritirarsi da Murska Sobota.

SUMARY

After the reformation of the decany at Murska Sobota there was a great want for the catholic priests. The Széchy dinasty supported the intention that the monks-franciscans should settle down at Murska Sobota to perform the catholic pastorship in the parish. The Franciscans really came to Murska Sobota as soon as the evangelists were deprived of the catholic church in 1671. Due to the count Peter Széchy these were the monks-franciscans from St. Mary hungarian province. The pastorship at Murska Sobota was led by them for ten years approximately (1671-1681). Their superior Urban Debeljak wrote two letters to Peter Széchy's wife Barbara Batthyóny. The first letter was written on 26th October 1671 and the second on 6th July 1678. Both articles are made publicly known in this article.

Sara Draškovič, Peter Széchy 's mother, was a Croatian. So the Franciscans from the Croation province addresed to her the questions about the slovene language. But, when the decision was made Sara Drašković has already been dead and the others decided upon that question.

A difference between the hungarian and catholic pastoral province emerged. The Győry 's bishop Jurij Szécheny gave an order in 1675, under the influence of the hungarian circles. From then on, the Franciscans from the Croation province had not delivered holy sacraments at Győry 's diocese - e. g. at Sobota area. The monks from the Ormož monastery helped on that territory for a long time. That was the reason why the franciscan general decided in 1680 that the Franciscans of St. Mary province had to leave Sobota.

... ačem je bilo vredno napisati o človeku, ki je bil v tem času vodilni človek v slovenskih dejavnostih in morda enega iz prvih ljudi, ki so želeli, da se naša dejanja ne obvezajo le na Slovensko, ampak tudi na druga dejavnosti, ki so bile v tem času vodilne v Evropi. ...